



TATÈNE

Veuve TCHANCHET

Journal Satirique Illustré

PARAISANT LE SAMEDI

ÉDITEUR FROIDCOURT
LIÈGE

| | | |
|-------------------------|---|---|
| ABONNEMENT | POUR TOUT CE QUI CONCERNE LA RÉDACTION ET L'ADMINISTRATION | ANNONCES |
| Six mois . . . fr. 2,50 | S'adresser : 31, rue de l'Ouest, Liège. | 4 ^e page, la ligne . . 0,30 |
| Un an fr. 5,00 | | 3 ^e — réclame . . . 0,50 |
| | | 2 ^e et 3 ^e dans le texte 2,00 |

SPA

Spa, aussi incroyable que cela puisse paraître, va revoir fleurir en ses murs les courses automobiles. Le gendarme dresseur de procès-verbaux a consenti à rentrer son carnet et son crayon et le fameux juge de paix automophobe est mâté à jamais. Spa taxe toujours le stationnement des véhicules mécaniques et cependant accueille un rallye-autos; bien mieux, Spa va voir courir une grande épreuve de vitesse sur un circuit spécialement établi pour la circonstance.

Et ce n'est pas la première fois que Spa vivra avec pareille intensité. Un théâtre y fait jouer par des artistes connus un répertoire intéressant. On donne de beaux concerts au Casino. Tous les sports s'y voient consacrés par de belles épreuves. La ville est animée et joyeuse. Le 15 août y compta cette année les foules compactes de jadis. Spa se réveille d'un long sommeil et revit intensément. Spa paraît sauvée!

On l'avait bien cru entrée dans une définitive léthargie, cependant, le jour où on lui enleva l'attrait défendu des jeux. Ceux-ci semblaient nécessaires à son existence. De la vertu d'eaux dont la célébrité datait de plusieurs siècles, de la beauté du site au sein duquel la jolie ville est nichée, du charme de ses coquettes promenades toutes proches et des horizons admirables qui s'offraient aux yeux extasiés aussitôt qu'on avait gagné les hauteurs, il n'était plus question.

Spa, reine incontestée des Ardennes, devenait un bourg campagnard victime de l'ingratitude des hommes.

Spa payait, par cette épreuve, un orgueil excessif bien que justifié et aussi la mentalité très spéciale de ses habitants, qui avaient mené jusqu'aux limites extrêmes l'exploitation de l'étranger.

Spa vit séjourner dans ses murs, pendant des ans et des ans, tout ce qui portait un nom illustre, et si elle a donné à l'une de ses places celui d'un hôte dont elle est fière, Pierre-le-Grand, le souvenir de bien d'autres noms fameux reste suspendu à ses grands arbres ou sont murmurés encore, pour qui sait entendre, par ses fontaines où se mêlent l'acide carbonique et le fer.

Plus récemment, elle fut le séjour d'une reine que la vieillesse avait rendue farouche, mais que les Spadois s'obstinaient à voir toujours aimable et charmante.

Ses funérailles, cependant simplifiées, furent le dernier gala d'une période aujourd'hui révolue.

Déjà avant cette mort, ce qu'on est convenu d'appeler «la grande vie des villes d'eaux» s'était éteinte à Spa peu à peu. Les Spadois y avaient contribué, inconsciemment peut-être, mais considérablement. L'étranger, qu'ils savaient riche et exploitable, qu'ils considéraient aussi comme un ennemi arrogant et s'installant là en conquérant, ne trouva jamais merci devant un Spadois. Celui-ci avait peut-être raison de mettre en coupe réglée une mine cosmopolite et qu'il croyait inépuisable, mais il eut le tort de confondre le client international avec le bon touriste.

Seul trouvait grâce devant lui le bourgeois qui venait villégiaturer là-bas, et encore ne le considérait-on que pour un seizième de Spadois. L'Hidalgo, l'Anglais, le Transatlantique, le Nord-Américain et le Slave partis, parce que le

UN BOBELIN.



Le Baron Joë de CRAWHEZ

Sportsman en tous genres et Bourgmestre de Spa.

AU PALAIS DU MEUBLE

C. Douhard-Lecloux

5, Rue Puits-en-Sock - LIÈGE - Téléph. 3469

Meubles riches et ordinaires

SALLES A MANGER

FAUTEUILS, CHAISES LONGUES, ETC.

GARNITURES POUR FÊTES

MARQUISES - REPOSOIRS

Maison fondée en 1880

Prix sans concurrence - Travail soigné et garanti

MÊME MAISON : 193, RUE ST-LÉONARD, LIÈGE

C. Douhard-Lecloux

5, Rue Puits-en-Sock - LIÈGE - Téléph. 3469

Fournit pour **95 francs** au comptant :
et en toute confiance :

... TROISIÈME CLASSE, 95 FRANCS : ...
Un magnifique cercueil en chêne tout capitonné
Une chambre mortuaire bien garnie...
Corps de musique (10 hommes) ou corbillard ...
300 lettres mortuaires ou remboursement ...
Ensevelissement et renseignements gratuits ...
1^{re} et 2^{me} CLASSE, arrangements à prendre...

La Maison possédant toujours en magasin un choix immense de Draperies, peut garantir à ses clients un travail rapide et bien soigné.

DÉSINFECTION COMPLÈTE DES DRAPERIES APRÈS CHAQUE ENTREPRISE

Grand choix de Cercueils en Bois, Zinc, Plomb
A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

MAISON FONDÉE EN 1880.

Grande Variété de Couronnes

MODES & FOURNITURES "A L'IDÉAL,"
POUR MODES

38, RUE FERONSTRÉE, 38. Maison fondée en 1895. — Grand assortiment de CHAPEAUX garnis FORMES en tous genres, tagal, crin, paille, fleurs, fantaisies, plumes, rubans et soieries. Spécialité pour deuil, grand choix de BIJOUTERIE deuil et demi deuil.

RETARDS! Quinze ans de succès constants et croissants confirment la supériorité des **PILULES PÉRIODIQUES** du Dr BAYARD contre RETARDS. Sans danger, se prenant en tout temps, elles réussissent là où tout échoue. 6 francs la boîte avec notice en trois langues. Correspondances retournées avec envoi discret partout contre bon, timbre ou remboursement.

NORMAL APOTHECARY'S LONDON
Pour le continent : PHARMACIE NORMALE, 14, rue Grétry, 14, LIÈGE

MAISON Gustave HARDY Spécialité de Machines parlantes anglaises à disques (Marque «Gramophone»)

Machines de luxe et autres avec et sans pavillon. — Seule maison en province possédant en magasin les plus beaux et les derniers types de machines. — GRAMOPHONE depuis 80 fr. jusqu'à 1,250 fr.

Disques Gramophone et Odéon depuis 4 fr. jusque 37.50. Atelier spécial de réparations. — Méd. d'or, Exp. Arts et Métiers, Liège 1905 (1^{er} salon); Brux. 1910, Gr. Pr.; Gand 1911, Pr. du Roi; Turin 1911, Gr. Pr.

Agent de la C^e Française du Gramophone

Rue St Severin LIÈGE

LONDON TAVERN
Ancien HOTEL SCHILLER
6, PLACE DU THEATRE, LIÈGE (Tél. 1413)
Hôtel de premier ordre

Maison spécialement recommandée pour l'excellence de sa cuisine et ses caves renommées. — Plats du jour et demi-plats sans augmentation de prix. — Vastes salles pour noces, soirées et banquets. Rendez-vous de tous les sportsmen. — Bières anglaises des premières marques. Chauffage central. — Electricité.

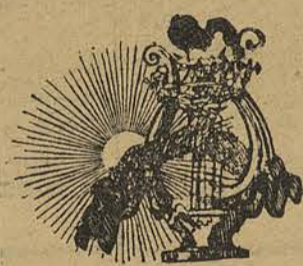
AUTOS ROLLAND PILAIN GARAGE ST-LÉONARD - Ateliers de Réparations
13, Rue Jonruelle, LIÈGE TÉLÉPHONE 4492

Grand choix de bijoux d'occasion

Bagues, dormeuses, broches, pendentifs en brillants, diamants et perles fines. — Chaines américaines, italiennes, sautoirs vendus fr. 3.75 le gramme. — Anneaux de mariage, 3 fr. le gramme. — Tous les bijoux sont garantis or 1^{er} titre, 18 carats. — Argenterie vendue au poids.
Concurrence impossible.

J. HERBEN-HOOGEN
1, RUE FERDINAND HENAU
(Derrière l'Hôtel-de-Ville).

M^{son} A. FRANZEN-CORNET
Rue de Bex, 10, Liège



Accessoires pour tous les instruments.
Échange & Réparations. Machines parlantes

Vi olons,
Mandolines
Cithares,
Clarinettes,
Flûtes, etc.
Accordéons de tous systèmes.
Cordes harmoniques.

J. PROUMEN & C^{IE}

Marchands-Tailleurs
9, RUE SOUVERAIN-PONT
LIÈGE

Costumes sur mesure
Deuil en 12 heures

SPÉCIALITE DE
Vêtements de sports et cérémonie
ÉLÉGANCE — BON GOUT

MOTOCYCLISTES

La Moto ÉOLE, 3 1/2 HP., montée sur pneus Dunlop, moyeux Armstrong, 3 vitesses et débrayage, carburateur Claudel, fourche élastique et derniers perfectionnements, est vendue 975 fr.

Représentants exclusifs :
La Maison PILET et C^e
10, Boulevard d'Avroy. — Téléphone 1290
LIÈGE

VOIES URINAIRES

ÉCOULEMENTS ANCIENS ET RÉCENTS

guéris infailliblement en quelques jours par le Traitement du Professeur Hussin. Jamais de récidives. Vingt ans de succès prouvent son efficacité.

PRÉVENIR VAUT MIEUX QUE GUÉRIR
Pour cela il suffit d'employer l'Injection Présevaline du Prof. Hussin
Pharmacie du Progrès
Successeur de VANDERBETEN
60, rue Entre-Deux-Ponts, Liège



Les Machines à coudre BRACK sont une merveille de précision, de simplicité, d'élégance et d'une solidité à toute épreuve. Elles sont en usage dans toutes les Ecoles professionnelles et de grands établissements de la Ville. Réparations et Échanges de tous systèmes.
Maison principale: Bd de la SAUVENIÈRE, 20, LIÈGE
Téléphone 3649.

Aux Galeries des Meubles
RUE DE LA CATHÉDRALE, 58bis
— LIÈGE —
AMEUBLEMENT
Grand choix de Meubles modernes et de tous styles
Voyez les étagères renouvelés toutes les semaines

PIANOS. HARMONIUMS
Pour avoir un bon instrument avec garantie sérieuse et moins cher que partout, adressez-vous directement à la Fabrique G. SCHULTZ, fournisseur des Ecoles communales de Liège. — Pianos-Auto. — Dépositaire des pianos KAPS.
Transport, accord et réparation des pianos.
RUE ST-REMY, 17, LIÈGE
Maison fondée en 1892.

COLONSTÈRE-HOTEL
SAINVAL-TILFF
Maison Stégen-Ledoux
Ex propriétaire du Café du Centre
Pêche. Grand jardin. Jeux divers p' enfants.
Pension de famille.
Cuisine et Caves réputées. — Bains.

Entreprises de Peintures en Bâtiments et Décor
Victor COROMBELLE-ROUSSIAU
Rue Basse-Chaussée, 58, Liège
Spécialité: Bois, Marbres, Lettres et Enseignes
Décorateur attitré de la plaine des Sports à Tilff

ALDI Cigarette égyptienne, bout or, bout liège, sans bout
En vente partout, 20 centimes la boîte de 20 pièces.

Fabrique de Poupées. — Répar. en tous genres
Choix immense de pièces détachées en toutes qualités. — Perruques en cheveux naturels et en thibet.
GROS ET DÉTAIL
Prix courants spéciaux pour revendeurs
G. SWEENS
1, Rue Nagelmackers, Liège

Grand Café des MILLE COLONNES
24, boulevard d'Avroy, 24
3 BILLARDS NEUVILLE
Vastes Locaux gratuits pour Sociétés
Consommations choisies
TÉLÉPHONE 4417

Spécialités de Broderies
Anglaise, Richelieu, Plumetis
Exécution soignée
16, RUE BURENVILLE

Applications Générales d'Electricité
G. FORT
15, rue des Croisiers, LIÈGE
TÉLÉPHONE 3992

La Maison de vente de la Fabrique de Manchons et d'appareils d'éclairage
H. JAEGER, ci-devant Rue LULAY est transférée
Boul. de la Sauvenière, 134, Liège
Vis-à-vis de la rue de la Casquette — Téléph. 2511

Grands Magasins de Meubles **H. CREMERS**

Rue St-Hubert, 19
(Coin Haute-Sauvenière)
Spécialité de Meubles pour Villas
CHAMBRE A COUCHER MODERNE tout chêne, 4 pièces, 190 fr.
RICHE SALLE A MANGER MODERNE 245 fr.
Lits Anglais (Voir étalages).

LA CHAPELLERIE JEAN

PAS DE LUXE INUTILE!!! MAIS DES ARTICLES DE PREMIÈRE QUALITÉ!
ne possède que des articles de tout PREMIER CHOIX, garantis et vendus à des prix déifiant toute concurrence.
RUE LÉOPOLD, 50 (Pont-des-Arches), LIÈGE Voir Étalages et Prix.

Fumez la KHALIFAS